45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Guide d'utilisation du contour d'oreille Passport™ Shift™

unitron™

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Table des matières

Vos appareils auditifs Shift™ 1
Aperçu de votre appareil auditif Passport™ Shift™ 2
Caractéristiques de votre appareil auditif Passport™ 3
Mise en place de vos appareils auditifs sur vos oreilles 4
Mise en marche et arrêt de vos appareils auditifs 5
Informations sur la pile 6
Instructions d'utilisation 8
Utilisation du téléphone 10
Entretien de vos appareils auditifs 11
Nettoyage de vos appareils auditifs 12
Fonctions distinctives de votre appareil auditif Passport™ 13
Appareils d'aide à l'écoute 14
Avertissements 15
Guide de dépannage 18

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Vos appareils auditifs Shift™

Audioprothésiste : _____

_____

Téléphone : _____

Modèle : _____

Numéro de série : _____

Piles de remplacement : ☐ Taille 10A

Garantie : _____

Le programme 1 est le programme automatique

Le programme 2 est le programme manuel pour : _____

Le programme 3 est le programme manuel pour : _____

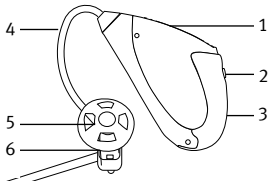
Le programme 4 est le programme manuel pour : _____

Date de l'achat : _____

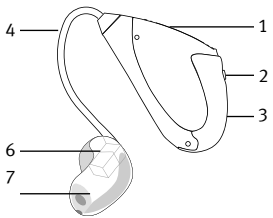
45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Aperçu de votre appareil auditif Passport™ Shift™

Type de fixation (cochez une case)



☐ Shift avec dôme



☐ Shift avec coque

Légende

1 Microphone et protège-microphone
2 Bouton de programme ou potentiomètre (selon votre réglage personnalisé)
3 Couvercle du compartiment à pile /interrupteur de mise en marche et d'arrêt
4 Tube
5 Dôme
6 Ecouteur
7 Coque/optimumFit xS

Mon appareil auditif intègre

(cochez les cases correspondantes)

☐ SmartFocus™ (disponible uniquement avec la télécommande Smart Control en option)

☐ Bouton de programmation

☐ Potentiomètre à bouton

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Accessoires optionnels

(cochez les cases correspondantes)

☐ Télécommande Smart Control

Pour plus d'informations, consultez le guide utilisateur de la télécommande Smart Control.

Caractéristiques de votre appareil auditif Passport™

Les appareils auditifs haut de gamme Passport sont équipés des caractéristiques suivantes :

- Programme d'écoute automatique
- 3 programmes manuels supplémentaires
- Possibilité d'ajuster vos réglages de clarté et de confort par le biais de la commande smartFocus de la télécommande Smart Control

Il vous faudra un peu de temps pour vous habituer pleinement à vos nouveaux appareils auditifs. Au début, portez les de manière graduelle. Augmentez progressivement la durée du port jusqu'à ce que vous soyez complètement habitué. Une fois passée cette étape, portez vos appareils Passport tous les jours et toute la journée.

Veuillez consultez votre audioprothésiste pour tout ajustement qui serait nécessaire à votre satisfaction concernant votre appareil auditif. Par exemple, le ton et le volume des bips peuvent être ajustés ou

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

complètement désactivés. Notez également qu'il s'agit d'un guide général et que votre audioprothésiste peut avoir activé ou désactivé certaines fonctions selon vos besoins.

Mise en place de vos appareils auditifs sur vos oreilles

Vos appareils auditifs Shift peuvent avoir un code couleur rouge pour l'oreille droite et un code couleur bleu pour l'oreille gauche. Cet indicateur de couleur se situe sur l'intérieur du couvercle du compartiment à pile.

Shift avec dômes

1. Insérez le dôme avec précaution dans votre oreille. Le dôme doit être agréable à porter et bien ajusté à votre oreille. Le tube fin doit affleurer et non dépasser de l'oreille.
2. Placez Passport au-dessus de votre oreille.
3. Placez la pièce de rétention dans votre oreille de façon à ce qu'elle repose au bas de l'ouverture de votre canal auriculaire.

Shift avec coques

1. Insérez la coque sur-mesure avec précaution dans votre oreille. La coque doit être agréable à porter et bien ajustée à votre oreille. Le tube fin doit affleurer et non dépasser de l'oreille.
2. Placez Passport au-dessus de votre oreille.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Mettre en marche et arrêter vos appareils auditifs

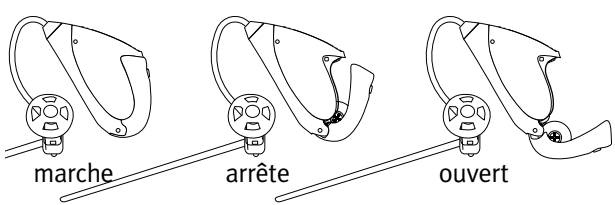
Le tiroir pile de vos appareils auditifs est doté d'une porte à trois positions, qui sert d'interrupteur marche/arrêt et permet en outre d'accéder à la pile.

Mise en marche :

Pour mettre votre appareil auditif en marche, fermez complètement le couvercle du compartiment à pile. Remarque : l'appareil auditif peut mettre 5 secondes à se mettre en marche. Votre audioprothésiste peut encore augmenter le délai de mise en marche si nécessaire.

Arrêt :

Pour arrêter l'appareil auditif, ouvrez partiellement le couvercle du compartiment à pile en le saisissant par les côtés. Cette position permet d'évacuer l'excès d'humidité du compartiment à pile.



45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Informations sur la pile

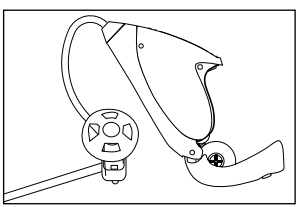
Pour remplacer la pile de l'appareil, ouvrez complètement le tiroir pile pour accéder à la pile.

Avertisseur de pile faible

Deux longs bips sonores indiquent que les piles de vos appareils auditifs sont presque épuisées. Cet avertissement sera répété à intervalles de 30 minutes environ, jusqu'à ce que vous changiez les piles ou que celles-ci s'épuisent. Après le premier signal, il se peut que vous remarquiez une réduction de la qualité du son. Cela est normal et peut être corrigé en remplaçant les piles par des nouvelles.

Remplacement de la pile

1. Ouvrez doucement le couvercle du compartiment à pile.
2. Saisissez la pile entre le pouce et l'index et retirez-la.



3. Insérez la nouvelle pile dans le compartiment à pile en alignant la pile et les symboles situés sur l'intérieur du couvercle du compartiment à pile. Cela permettra au couvercle du compartiment à pile de se fermer correctement.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Remarque : Si la pile n'est pas insérée correctement, le tiroir pile ne fermera pas.

4. Fermez le tiroir pile.

Entretien de la pile

- Jetez toujours les piles de manière sûre et écologique.
- Pour prolonger la durée de vie utile de la pile, pensez à arrêter vos appareils auditifs lorsque vous ne les utilisez pas.
- Retirez la pile et laissez le couvercle du compartiment à pile ouvert lorsque vous n'utilisez pas les appareils auditifs. Cela permettra à l'humidité située à l'intérieur de s'évaporer.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Instructions d'utilisation

Bouton

Votre appareil auditif est doté d'un bouton, situé à l'arrière du couvercle du compartiment à pile, qui a été configuré pour passer d'un programme à l'autre ou ajuster le volume.

Commande de programme

Si votre bouton de commande est activé, vous pouvez passer à un nouveau programme chaque fois que vous appuyez sur le bouton.

Vos appareils auditifs émettent des bips sonores pour indiquer quel est le programme utilisé (c'est-à-dire un bip pour le programme 1, deux bips pour le programme 2, etc.).

Programme 1 (programme automatique)	♪	1 bip
Programme 2 (bruits de groupe/réceptions)	♪-♪	2 bips
Programme 3 (Easy-t/téléphone)	♪-♪-♪	3 bips
Programme 4 (musique)	♪-♪-♪-♪	4 bips

Potentiomètre

Si votre bouton a été configuré en tant que potentiomètre, vous pouvez régler le volume en appuyant dessus.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Vos appareils auditifs Passport enregistreront vos réglages de potentiomètre lorsqu'ils seront en mode automatique si cette fonction a été activée par votre audioprothésiste. Au fil du temps, les appareils auditifs ajusteront les réglages par défaut du volume du programme automatique aux réglages que vous utilisez généralement.

Votre audioprothésiste peut vous aider à identifier les différents réglages de volume du bouton.

Réglage du volume	**Bips**
Volume idéal	1 bip
Intensité sonore accrue	1 bip + 1 bip aigu
Intensité sonore réduite	1 bip + 1 bip grave

Vos appareils auditifs Passport peuvent également être fournis avec une télécommande en option qui permet de passer d'un programme d'écoute à un autre et d'ajuster votre fonction smartFocus. Veuillez consulter le guide de l'utilisateur de la télécommande Smart Control pour plus d'informations.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Utilisation du téléphone

Les téléphones ne fonctionnant pas tous de la même manière, vous constaterez différents résultats selon le type de téléphone. Vous pouvez utiliser de nombreux téléphones en tenant simplement le récepteur près de votre oreille, sans avoir à faire passer votre appareil auditif à un programme consacré au téléphone. Pensez à déplacer légèrement le combiné vers le haut ou à le reculer pour trouver la position qui vous offre la meilleure écoute.

Selon le type de téléphone que vous utilisez, votre audioprothésiste peut avoir sélectionné un programme dédié au téléphone sur votre appareil auditif.

Consultez votre audioprothésiste si vous rencontrez des difficultés avec vos appareils auditifs lors de l'utilisation du téléphone.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Entretien de vos appareils auditifs

- Ouvrez le couvercle du compartiment à pile lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Retirez toujours vos appareils auditifs lorsque vous utilisez des produits de soin pour les cheveux. Les appareils auditifs pourraient s'obstruer et ne plus fonctionner correctement.
- Ne portez pas vos appareils auditifs dans le bain ou sous la douche et ne les immergez pas dans l'eau.
- Si vos appareils auditifs venaient à être mouillés, n'essayez pas de les faire sécher dans un four (à micro-ondes ou non). N'ajustez pas les commandes. Ouvrez immédiatement le compartiment à pile et laissez vos appareils auditifs sécher à l'air libre pendant 24 heures.
- Protégez vos appareils auditifs contre la chaleur excessive (sèche-cheveux, boîte à gants ou tableau de bord).
- Veillez à ne pas tordre ou coincer le tube de vos appareils auditifs lorsque vous les rangez dans leur étui.
- L'utilisation régulière d'un déshumidificateur, comme un kit Dri-Aid, peut aider à lutter contre la corrosion.
- Ne laissez pas vos appareils auditifs tomber ou heurter des surfaces dures.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Nettoyage de vos appareils auditifs

Le cérumen est une matière naturelle. Vérifier que vos appareils auditifs ne contiennent pas de cérumen est une étape importante de la routine quotidienne de nettoyage et d'entretien.

- N'utilisez jamais d'alcool pour nettoyer vos appareils auditifs, embouts auriculaires ou dômes.
- N'utilisez pas d'outils pointus ou tranchants pour enlever le cérumen. Introduire des objets dans vos appareils auditifs ou embouts auriculaires peut gravement endommager ces derniers.

Nettoyage des dômes

Veillez à ce que les dômes soient exempts de cérumen et d'humidité.

Pour nettoyer les dômes:

Nettoyez quotidiennement l'extérieur des dômes à l'aide d'un chiffon humide. Assurez-vous de garder l'intérieur des écouteurs sec.

Remarque : les tubes, les écouteurs et les dômes ne doivent jamais être rincés ou immergés, car des gouttes d'eau pourraient s'y loger et bloquer les sons ou endommager les composants électriques de l'appareil auditif.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Fonctions distinctives de votre appareil auditif Passport™

SmartFocus™

Si vos appareils auditifs Passport sont fournis avec une télécommande Smart Control en option, vous pouvez accéder au réglage de la commande smartFocus. Celle-ci vous permet de vous concentrer sur l'écoute des signaux de parole ou de deminuer les bruits de fond de votre environnement sonore. Cette commande fournit un réglage de précision supplémentaire du son qui surpasse le potentiomètre traditionnel. Vous pouvez régler votre commande smartFocus pour qu'elle se concentre sur les signaux de parole (clarté) ou adoucisse les bruits de fond (confort) à l'aide du bouton rotatif de votre télécommande Smart Control.

Alors que vous réglez la fonction smartFocus, vos appareils auditifs Passport enregistreront les réglages de clarté et de confort de la fonction smartFocus lorsqu'ils seront en programme automatique. Au fil du temps, les appareils auditifs ajusteront les réglages préprogrammés de la fonction smartFocus à vos réglages préférés.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Dispositifs techniques pour malentendants

L'écoute dans les lieux publics

La bobine téléphonique optionnelle de Passport contribue aussi à votre écoute dans des endroits publics équipés de dispositifs d'amplification sonore compatibles avec les bobines téléphoniques, par exemple un système de boucle magnétique. Lorsque vous voyez ce symbole, cela signifie qu'un système de boucle est installé. Ce système de boucle est compatible avec votre appareil auditif. Veuillez consulter votre audioprothésiste pour plus d'informations sur les systèmes de boucle.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Mises en garde

- Les appareils auditifs doivent être utilisés uniquement tel que votre médecin ou votre audioprothésiste vous l'a recommandé.
- Les appareils auditifs ne rendront pas l'audition normale et ne préviendront pas ou n'amélioreront pas une déficience auditive due à des conditions organiques.
- Les appareils auditifs ne doivent pas être utilisés dans une zone où il y a danger d'explosion.
- Il est peu probable que vous constatiez une reaction allergique à vos appareils auditifs. Toutefois, en cas de démangeaison, de rougeur, de douleur, d'inflammation ou de sensation de brûlure autour ou à l'intérieur del'oreille, veuillez en informer votre audioprothésiste et en parler à votre médecin.
- Dans l'éventualité improbable où des pièces resteraient dans votre conduit auditif après le retrait de votre appareil auditif, contactez immédiatement un médecin.
- Retirez vos appareils auditifs lors d'examens médicaux effectués à l'aide d'appareils de radiodiagnostic (scanner) ou pour tout autre examen électromagnétique.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

- Prenez des précautions particulières lorsque vous portez des appareils auditifs dans une ambiance où le niveau de pression sonore maximum dépasse 132 décibels, car vous pourriez risquer de compromettre votre ouïe résiduelle. Consultez votre audioprothésiste pour vérifier que le niveau de sortie maximum de vos appareils auditifs convient à votre degré de perte auditive.

Remarque destinée à l'audioprothésiste

- Les dômes ne doivent jamais être installés sur des patients avec des tympans perforés, des caisses de tympan exposées ou des conduits auditifs altérés par chirurgie. Dans le cas de telles affections, nous conseillons d'utiliser un embout auriculaire.

Avertissements concernant les piles

- Ne laissez jamais les appareils auditifs ou les piles à la portée de jeunes enfants ou d'animaux.
- Ne mettez jamais les appareils auditifs ou les piles dans votre bouche. Si un appareil auditif ou une pile sont ingérés, appelez immédiatement un médecin.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Précautions

- L'utilisation d'appareils auditifs ne constitue qu'une partie de la réhabilitation auditive. Des exercices d'écoute et de lecture sur les lèvres peuvent également s'avérer nécessaires.
- Dans la plupart des cas, une utilisation irrégulière des appareils auditifs ne permet pas de tirer pleinement avantage de ceux-ci. Une fois habitué à vos appareils auditifs, portez-les tous les jours et toute la journée.
- Vos appareils auditifs utilisent les composants les plus récents pour vous offrir la meilleure qualité sonore, quel que soit votre environnement. Cependant, les appareils de communication comme les téléphones portables peuvent créer des interférences (bourdonnement) avec vos appareils auditifs. Si vous constatez la présence d'interférences liées à la proximité d'un téléphone portable, vous pouvez minimiser celles-ci de différentes manières. Changez le programme de vos appareils auditifs, tournez la tête dans une autre direction ou repérez le téléphone portable pour vous en éloigner.

Identification

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués à l'intérieur du tiroir pile.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Guide de dépannage

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Aucun son	
• Pas en marche	• Mettre en marche
• Pile faible ou à plat	• Remplacer la pile
• Mauvais contact de la pile	• Consulter votre audioprothésiste
• Pile à l'envers	• Insérer la pile avec le signe plus (+) vers le haut
• Dômes sont obstrués par du cérumen	• Nettoyez les dômes. Consultez la section « Nettoyage de vos appareils auditifs ». Consulter votre audioprothésiste
• Protège-micro bouché	• Consulter votre audioprothésiste
Volume insuffisant	
• Volume bas	• Augmenter le volume; consulter un audioprothésiste pour les modèles sans contrôle de volume manuel, ou si le problème persiste.
• Pile faible	• Remplacer la pile
• Dômes mal insérés	• Se reportez à la section « Mise en place de vos appareils auditifs sur vos oreilles ». Remettre soigneusement l'appareil en place.
• Changement dans l'audition	• Consulter votre audioprothésiste
• Dômes obstrués par du cérumen	• Nettoyer les dômes. Se reporter à la section « Nettoyage de vos appareils auditifs ». Consultez votre audioprothésiste.
• Protège-micro bouché	• Consulter votre audioprothésiste

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Deux bips longs	
• Pile faible	• Remplacer la pile
Son intermittent	
• Pile faible	• Remplacer la pile
• Contact de pile sale	• Consulter votre audioprothésiste
Sifflement	
• Dômes mal insérés	• Remettre soigneusement l'appareil en place.
• Main/vêtement près de l'oreille	• Éloigner la main/le vêtement de l'oreille
• Coques/dômes mal ajustés	• Consulter votre audioprothésiste
Manque de clarté, distortion	
• Dômes mal ajustés	• Consulter votre audioprothésiste.
• Dômes obstrués par du cérumen	• Nettoyer les dômes. Se reporter à la section « Nettoyage de vos appareils auditifs ». Consulter votre audioprothésiste.
• Pile faible	• Remplacer la pile
• Protège-micro bouché	• Consulter votre audioprothésiste.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Les embouts auriculaires/tubes fins/dômes tombent de l'oreille	
• Dômes mal ajustés • Dômes mal insérés	• Consulter votre audioprothésiste • Se reporter à la section « Mise en place de vos appareils auditifs sur vos oreilles ». Remettre soigneusement l'appareil en place.
Faible au téléphone	
• Téléphone mal positionné • L'appareil exige un réglage	• Déplacer le téléphone sur l'oreille pour obtenir un signal plus net. Voir la section « Utilisation du téléphone» • Consulter votre audioprothésiste.

Pour tout autre problème ne figurant pas dans ce guide, prenez contact avec votre audioprothésiste. Si vous êtes à la recherche d'un audioprothésiste, veuillez prendre contact avec l'agence la plus proche, dont les coordonnées figurent à la fin de ce livret.

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Distributeurs Unitron

CORPORATE OFFICE/INTERNATIONAL
20 Beasley Drive, P.O. Box 9017, Kitchener, ON N2G 4X1 Canada

AUSTRALIA
Level 2, Norwest Quay, 21 Solent Circuit, Baulkham Hills, NSW, NSW 2153

BELGIUM
Baron de Vironlaan, 60
b-1700 Dilbeek

CANADA
20 Beasley Drive, P.O. Box 9017, Kitchener, ON N2G 4X1

CHINA
No. 78, Qi Ming Road,
Export Processing Zone District B,
Suzhou Industrial Park, P.R. 215021

DENMARK
Nitivej 10, DK-2000 Frederiksberg

EUROPEAN REPRESENTATIVE
Daimlerstrasse 22, 70736
Fellbach-Oeffingen, Germany

FRANCE
5, rue Maryse Bastié - BP 15 69671
Bron Cedex, France

NETHERLANDS
Ir. D.S. Tuijnmanweg 10,
4131 PN VIANEN

NEW ZEALAND
10/215 Rosedale Rd., M277 Private Bag, 300987, Albany, Auckland

NORWAY
Brugata 14 0186
Oslo, Norway

SOUTH AFRICA
First Floor – Selborne House,
Fourways Golf Park, Roos Street,
Fourways, Johannesburg

SPAIN
Avenida de la Industria nº13/15,
Polígono de Canastell,
03690 Sant Vicent del Raspeig.
Alicante, España

SWEDEN
Förmansvägen 2, 4 tr
SE-11743, Stockholm, Sweden

UNITED KINGDOM
St. George House, Cygnet Court,
Centre Park, Warrington, Cheshire
WA1 1PD

U.S.A.
Suite A, 2300 Berkshire Lane North,
Plymouth, MN 55441

Fabricant

UNITRON HEARING LTD.
20 Beasley Drive, P.O. Box 9017, Kitchener, ON N2G 4X1 Canada

CE 0543

unitron™

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

45567_029-5731-04_FRE.qxd:360 BTEgd_eng 4/23/09 11:43 PM Pa

Distributeur

www.unitron.com

08-066 029-5731-04